

# Januar January

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS | 2024



**en grad**

MNOGO DOŽIVETIJ

**one castle**

MANY ADVENTURES



# SPORED DOGODKOV

## PROGRAMME OF EVENTS

18. 1. –5. 5. 2024  
9.00–18.00  
**Peterokotni stolp**  
**Pentagonal Tower**

---

Vstop prost/Admission free

### **BRANE ŠIRCA:** **Silhuete** Silhouettes

Likovna razstava/Art exhibition

V sodelovanju z Društvom  
likovnih umetnikov Ljubljana/  
*In cooperation with the Ljubljana  
Fine Artists Society*

**SOBOTA/SATURDAY**  
13. 1., 17.00  
**Grajsko gledališče**  
**Castle Theatre**

---

Vstopnina/Admission

**3+**

### **FRIDERIK ČAKA ZIMO** FRIDERIK AWAITS WINTER

Lutkovna predstava za otroke/  
*Puppet performance for children*

**SOBOTA/SATURDAY**  
20. 1., 9.30–15.00  
**Zmajev brlog**  
**Dragon's Den**

---

Vstopnina/Admission

**12+**

### **GRAJSKI STRIPARJI** **Tečaj risanja mange –** **japonski strip** CASTLE COMIC ARTISTS Manga (Japanese comic) drawing course

Tečaj v štirih delih  
*Four-part course;*

naslednji termini/additional dates:  
27. 1., 3. 2. in/and 10. 2.

Mentorica/Mentor:  
Anna Sangawa Hmeljak

**TOREK/TUESDAY**  
30. 1., 17.30  
**Hribarjeva dvorana**  
**Hribar Hall**

---

Vstopnina/Admission

**GLAVE NA GRADU:**  
**O znanih upornikih**  
**skozi čas**

HEADS ON

THE CASTLE:

About Famous

Rebels Through Time

Humoren pogovorni večer  
iz cikla **Uporniki skozi čas/**  
*Humorous talk show from the*  
*cycle 'Rebels Through Time'*

Sodelujejo/Guests:

**Boštjan Gorenc – Pižama,**  
**Anže Tomić, Jure Godler**

**9. 11. 2023–11. 2. 2024**  
**9.00–18.00**  
**Galerija »S«**  
**"S" Gallery**

---

Vstop prost/Free admission

**VARUHINJE REK**  
**GUARDIANS OF**  
**THE RIVERS**

Skupinska fotografska razstava/  
*Group photography exhibition*

**1. 12. 2023–7. 1. 2024**  
**12.00–18.00**  
**Grajsko dvorišče**  
**Castle Courtyard**

---

Vstop prost/Free admission

**GRAJSKI**  
**PRAZNIČNI**  
**SEJEM**  
**CASTLE**  
**FESTIVE FAIR**

**1. 12. 2023–2. 2. 2024**  
**9.00–18.00**  
**Grajska kapela**  
**Castle Chapel**

---

Vstop prost/Admission free


**JASLICE**  
**NATIVITY SCENE**

Lesene skulpture  
v naravni velikosti  
*Life-size wooden sculptures*

Avtor/Artist: **Miro Rismondo**



Zimsko-pomladno sezono Jazz Cluba Ljubljanski grad začenjamo s koncertom Sofije Knežević, o kateri je časnik New York Times zapisal, da gre za eno najpomembnejših pevk v današnjem jazzu, katere petje je prepojeno s tradicijo, njena improvizacijska virtuoznost in ustvarjalnost pa jemljeta dih ... V januarju se bodo na odru Skalne dvorane zvrstili še: mednarodna zasedba Café Mezclado, ki nam bo pričarala edinstveno doživetje prave kubanske glasbe; zasedba dijakov Konservatorija za glasbo in balet Ljubljana, sestavljena iz biserov mlajše slovenske jazzovske generacije KGBL Collective; zasedba Freekind, ki jo tvorita Sara Ester Gredelj in Nina Korošak Serčič, ki uspešno pišeta novo poglavje regionalnega neosoula.



The Ljubljana Castle Jazz Club's winter-spring season gets underway with a concert by Sofija Knežević, whom the New York Times described as one of the most important jazz singers today, whose singing is steeped in tradition with an improvisational virtuosity and creativity that take your breath away... In January, the Rock Hall stage will also feature: the international group Café Mezclado, who will conjure up a unique experience of genuine Cuban music; the KGBL Collective, an ensemble of students from the Ljubljana Conservatory of Music and Ballet, made up of outstanding Slovenian jazz musicians of the younger generation; the group Freekind, featuring Sara Ester Gredelj and Nina Korošak Serčič, who are successfully writing a new chapter of regional neo soul.

# PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY NIGHT SOUNDS GOOD

LJUBLJANSKI GRAD, SKALNA DVORANA  
LJUBLJANA CASTLE, ROCK HALL

VSTOPNINA ADMISSION

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 19.00 do 23.00, glasbeniki nastopijo ob 20.00. Vstopnica za koncert vključuje povratno vozovnico za vzpenjačo, ki na dan koncerta obratuje do 23.00.

The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 7.00 pm to 11.00 pm. Live music commences at 8.00 pm. The concert ticket includes a return journey on the funicular, which operates until 11.00 pm on the day of the concert.

5. 1.  
**SOFIJA  
KNEŽEVIČ**  
VOK. JAZZ/VOCAL JAZZ



12. 1.  
**CAFÉ  
MEZCLADO**  
LATINO



19. 1.  
**KGBL  
COLLECTIVE**  
JAZZ/FUNK



26. 1.  
**FREEKIND**  
NEOSOUL



Brane Širca velja za izrazito angažiranega likovnega umetnika, njegovi slikarski, grafični in kiparski cikli izkazujejo izjemno senzibilnost za družbena neravnovesja. Predstavljeni slikarski objekti, zaokroženi v seriji *Pariške silhuete*, so nastajali na osnovi fotografskega beleženja vrveža anonimne množice ljudi, ki preplavlja ulice, bulvarje in trge francoske prestolnice. Utrip, ki ga je Širca ujel skozi objektiv, poleg živahne dinamike urbanega vsakdanjika razkriva tudi manj prijetne plati sodobnega, s potrošniško logiko prežetega življenja. In ravno tovrstno bivanjsko plastenje predstavlja vsebinsko jedro razstave.



**BRANE ŠIRCA**  
**SILHUETE**  
**SILHUETTES**

Brane Širca is regarded as a highly engaged visual artist, whose painting, graphic and sculptural cycles reveal an exceptional sensitivity to social imbalances. The exhibited painting objects, brought together in the series entitled *'Paris Silhouettes'*, were created on the basis of photographic documentation of the hustle and bustle of the anonymous crowds of people flooding the streets, boulevards and squares of the French capital. In addition to the lively dynamics of everyday urban life, the pulse that Širca has captured through the lens also reveals the less pleasant sides of contemporary life, imbued with the logic of consumption. It is precisely this kind of layering of existence that constitutes the core of the exhibition in terms of content.







## GRAJSKI STRIPARJI

Tečaj risanja mange – japonski strip

### CASTLE COMIC ARTISTS:

Manga (Japanese comic) drawing course

Ste že spoznali mango? Če je še niste, ste pa zagotovo že gledali animeje – animirane filme ali risanke, narejene na podlagi mange, japonske zvrsti stripa. V zadnjem času je manga postala priljubljena in prepoznavna tudi pri nas, morda zato, ker je nastala po navdihu Disneyjevih stripov. Če vas pritegnejo ilustracije, narejene v posebnem stilu ter s poudarjenim akcijskim dogajanjem, vabljeni, da se pridružite tečaju v štirih delih. Vodila ga bo Anna Sangawa Hmeljak, ki nam bo mango predstavila tudi iz osebnih izkušenj, saj del njenih korenin sega na Japonsko.

Are you familiar with manga? Even if you are not sure what manga is, you will definitely have watched anime – animated films or cartoons based on manga, a Japanese comic genre. In recent times, manga has become popular and well known in Slovenia too, perhaps because it was inspired by Disney comics. If you are attracted to illustrations created in a special style with an emphasis on action, you are warmly invited to join our four-part manga drawing course. It will be led by Anna Sangawa Hmeljak, who will present manga to us from her own personal experience, as she herself has Japanese roots.



## Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec  
Month

Grad in Vzpenjača  
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti\*  
Info Centre, Attractions\*

I 9.00–19.00

9.00–18.00



\* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

\* *Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons*



### Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj\*

Interactive guided tour Time Machine\*

Mesec  
Month

Dan  
Day

Ura  
Time

I

sobota, nedelja  
Saturday, Sunday

11.00, 13.00

\* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (28. 1. 2024) pa tudi v slovenskem jeziku.

\* *Time Machine* takes place in English, and on the last Sunday of the month (28 January 2024) it also takes place in Slovenian.



Igri Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, avdiovođenje

*Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide*

**VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR**

**i**

## Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre  
and Souvenir Shop

# 09.00-18.00

### Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E [info-center@ljubljanskigrad.si](mailto:info-center@ljubljanskigrad.si)

[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo  
z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that  
visitors use the funicular railway.*







## Prodaja vstopnic

Ticket Sales

### Prodajna mesta

Ljubljanskega gradu,  
spodnja postaja vzpenjače,  
prek [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)  
ter na vseh prodajnih  
mestih [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si)  
(med drugim na Petrolovih  
bencinskih servisih,  
v poslovalnicah Kompassa  
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,  
the lower funicular station,  
[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)  
and all [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si)  
sales points (including  
Petrol service stations and  
branches of Kompas  
throughout Slovenia).*

-  Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
-  ljubljanaacastle
-  Ljubljanskigrad
-  ljubljana-castle
-  Friderik
-  friderik\_theLjubljanaacastleat

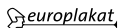


### Ustanoviteljica

Mestna občina  
Ljubljana



V sodelovanju z/in cooperation with:



**Kolofon/Colophon:** Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, december/December 2023 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušana Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Stempihar